

Eine europäische Verschwisterungsausstellung

Seit vielen Jahren sind die Gemeinden Lautertal (DE), Jarnac (FR) und Dogliani (IT) durch eine gemeinsame Verschwisterung verbunden. Aus dem Wunsch, diese europäische Freundschaft besonders auf kultureller Ebene zu vertiefen, entstand die Idee zur internationalen Kunstausstellung „Natürlich ohne Grenzen“.

Die Künstler/innen Johanna Schmal aus Lautertal, Slavia Zavodna aus Jarnac und Claudio Durando aus Dogliani präsentieren ihre Werke im Rahmen einer Wanderausstellung. Die Ausstellung ist zunächst im September in Bensheim-Auerbach zu sehen, anschließend im November in Jarnac und im Mai / Juni 2027 in Dogliani.

Une exposition européenne de jumelage

Depuis de nombreuses années, les communes de Lautertal (DE), Jarnac (FR) et Dogliani (IT) sont unies par un jumelage commun. De la volonté d'approfondir cette amitié européenne, notamment sur le plan culturel, est née l'idée de l'exposition artistique internationale „Naturellement sans frontières“.

Les artistes Johanna Schmal de Lautertal, Slavia Zavodna de Jarnac et Claudio Durando de Dogliani présentent leurs œuvres dans le cadre d'une exposition itinérante. L'exposition sera d'abord présentée en septembre à Bensheim-Auerbach, puis en novembre à Jarnac et en mai / juin 2027 à Dogliani.

Una mostra europea di gemellaggio

Da molti anni i comuni di Lautertal (DE), Jarnac (FR) e Dogliani (IT) sono legati da un gemellaggio comune. Dal desiderio di approfondire questa amicizia europea, in particolare attraverso la cultura, nasce l'idea della mostra d'arte internazionale „Naturalmente senza confini“.

Gli artisti Johanna Schmal di Lautertal, Slavia Zavodna di Jarnac e Claudio Durando di Dogliani presentano le loro opere nell'ambito di una mostra itinerante. La mostra sarà inaugurata a settembre a Bensheim-Auerbach, proseguirà a novembre a Jarnac e arriverà a Dogliani nel maggio / giugno 2027.

Bensheim-Auerbach

Damenbau, Staatspark Fürstenlager

06. – 27.09.2026

Vernissage 06.09. / 11h

Jarnac

Salle d'Exposition – Hôtel Renard

21. – 29.11.2026

Vernissage 21.11. / 19h

Dogliani Castello

Cappella del Ritiro della Sacra Famiglia

15.05. – 13.06.2027

Vernissage 15.05. / 17h

Unser herzlicher Dank gilt unseren großzügigen Unterstützern und den Partnergemeinden / Nos sincères remerciements vont à nos généreux soutiens ainsi qu'aux communes partenaires / I nostri più sentiti ringraziamenti vanno ai nostri generosi sostenitori e ai Comuni partner



Kunstaussstellung

Natürlich ohne Grenzen



Exposition d'art

Naturellement sans frontières



Mostra d'arte

Naturalmente senza confini



Johanna Schmal
Lautertal, DE | www.studioschmal.com | @studioschmal

Die im Lautertal aufgewachsene Künstlerin Johanna Schmal (*1982) arbeitet medienübergreifend in Zeichnung, Malerei, Illustration und Textil. Zwischen Abstraktion und Figürlichkeit kreisen ihre Werke um Naturverbundenheit, Orte und Transformation. Beobachtung, experimentelles Arbeiten, Erzählerisches und innere Bildwelten fließen dabei zusammen. Im 2023 gegründeten Studio Schmal verbindet sie Atelierpraxis, Workshops, Retreats und künstlerische Kooperationen. Ihre Arbeiten wurden im In- und Ausland gezeigt. Seit 2020 lebt sie mit ihrer Familie in Südhessen.

Johanna Schmal (*1982), qui a grandi dans le Lautertal, travaille entre dessin, peinture, illustration et textile. Entre abstraction et figuration, son œuvre explore nature, lieux et transformation. Observation, expérimentation, narration et mondes intérieurs s'y rencontrent. Dans son Studio Schmal, fondé en 2023, elle associe pratique d'atelier, workshops et collaborations artistiques. Ses œuvres ont été présentées en Allemagne et à l'étranger. Elle vit dans le sud de la Hesse depuis 2020.

Johanna Schmal (*1982), cresciuta nel Lautertal, lavora tra disegno, pittura, illustrazione e tessile. Tra astrazione e figurazione, la sua opera esplora natura, luoghi e trasformazione. Osservazione, sperimentazione, narrazione e mondi interiori si incontrano nel suo lavoro. Nel 2023 fonda Studio Schmal, dove unisce pratica d'atelier, workshop e collaborazioni artistiche. Le sue opere sono state presentate in Germania e all'estero. Vive nella Germania meridionale dal 2020.



Slavia Zadnova
Jarnac, FR

Slavia Zavodna, geboren in der Tschechoslowakei, lebt seit den 1980er Jahren in Frankreich und entwickelt dort ihre künstlerische Arbeit kontinuierlich weiter. Die autodidaktische Aquarellistin und leidenschaftliche Botanikerin widmet sich mit großer Naturverbundenheit der naturalistischen Malerei. Nach ihrem Motto „au plus près de ses arbres“ – so nah wie möglich an ihren Bäumen – entstehen detailreiche Aquarelle von Tieren, Blumen und Landschaften. Mit sicherer Technik und feinem Blick für die Schönheit der Natur bringt sie deren Vielfalt und Lebendigkeit eindrucksvoll zum Ausdruck.

Née en Tchécoslovaquie, Slavia Zavodna vit en France depuis les années 1980, où elle poursuit son parcours artistique. Aquarelliste autodidacte et passionnée de botanique, elle puise son inspiration dans la nature et se consacre à une peinture naturaliste d'une grande sensibilité. Fidèle à sa devise, « au plus près de ses arbres », elle crée des aquarelles raffinées représentant animaux, fleurs et paysages. Par la maîtrise de sa technique et la finesse de son regard, elle révèle toute la richesse et la poésie du monde vivant.

Nata in Cecoslovacchia, Slavia Zavodna vive in Francia dagli anni Ottanta, dove prosegue il suo percorso artistico. Acquerellista autodidatta e appassionata di botanica, trae ispirazione dalla natura e si dedica a una pittura naturalistica di grande sensibilità. Fedele al suo motto «au plus près de ses arbres», realizza raffinati acquerelli dedicati ad animali, fiori e paesaggi. Grazie a una solida padronanza tecnica e a uno sguardo attento, restituisce tutta la ricchezza e la poesia del mondo naturale.

Claudio Durando
Dogliani, IT

Claudio Durando (*1959) lebt und arbeitet in Dogliani als autodidaktischer Künstler. Inspiriert von den Langa-Hügeln und der Natur, schafft er expressive Landschaften in kräftigen Farben. Seine Collagen aus Recyclingpapier, Fotografien und Katasterkarten eröffnen neue Perspektiven auf Landschaft und Raum. Seit 1980 zeigt er seine Werke in Einzel- und Gemeinschaftsausstellungen und realisiert Projekte wie den Flashmob STUMSE, bei dem über 600 Menschen auf gestalteten Stühlen Platz nehmen – ein Sinnbild für Kommunikation und Gemeinschaft.

Claudio Durando (*1959) vit et travaille à Dogliani comme artiste autodidacte. Inspiré par les collines des Langhe et la nature, il crée des paysages expressifs aux couleurs intenses. Ses collages avec papier recyclé, photographies et cartes cadastrales ouvrent de nouvelles perspectives sur le paysage et l'espace. Depuis 1980, il expose dans des expositions individuelles et collectives et réalise des projets comme le flash mob STUMSE, où plus de 600 personnes prennent place sur des chaises décorées – symbole de communication et de communauté.

Claudio Durando (*1959) vive e lavora a Dogliani come artista autodidatta. Ispirato dalle colline delle Langhe e dalla natura, crea paesaggi espressivi dai colori intensi. I suoi collage con carta riciclata, fotografie e mappe catastali aprono nuove prospettive sul paesaggio e sullo spazio. Dal 1980 espone in mostre personali e collettive e realizza progetti come il flash mob STUMSE, in cui oltre 600 persone prendono posto su sedie decorate – simbolo di comunicazione e comunità.

